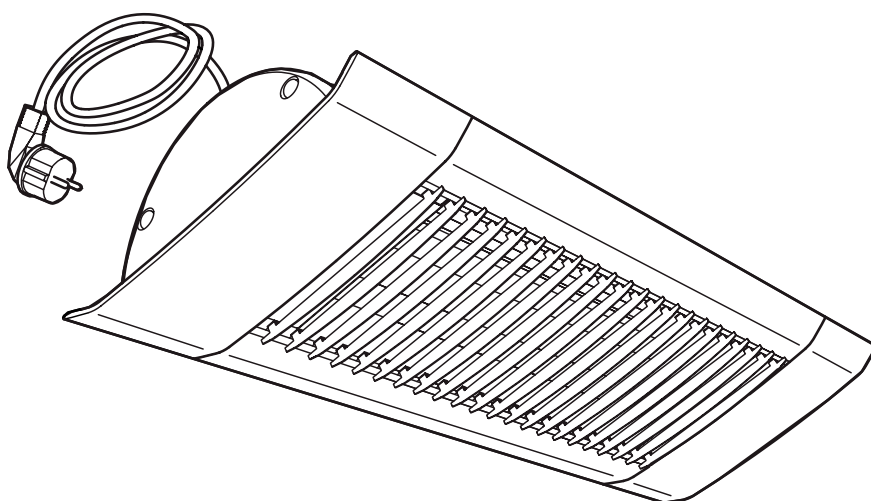


Original instructions

IH



EN ... 7

SE ... 10

NO ... 13

FR ... 16

DE ... 20

ES ... 24

NL ... 28

IT ... 32

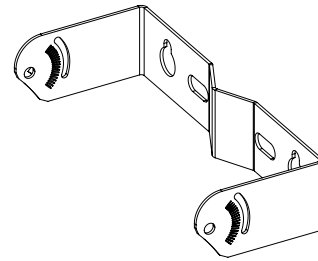
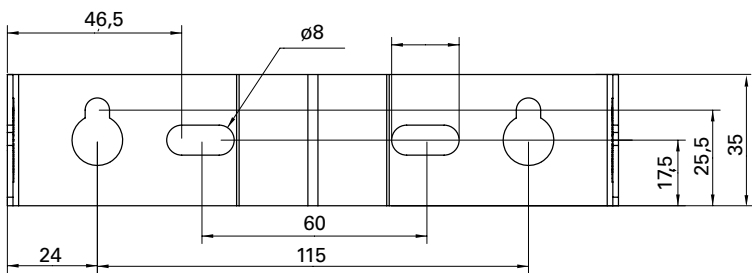
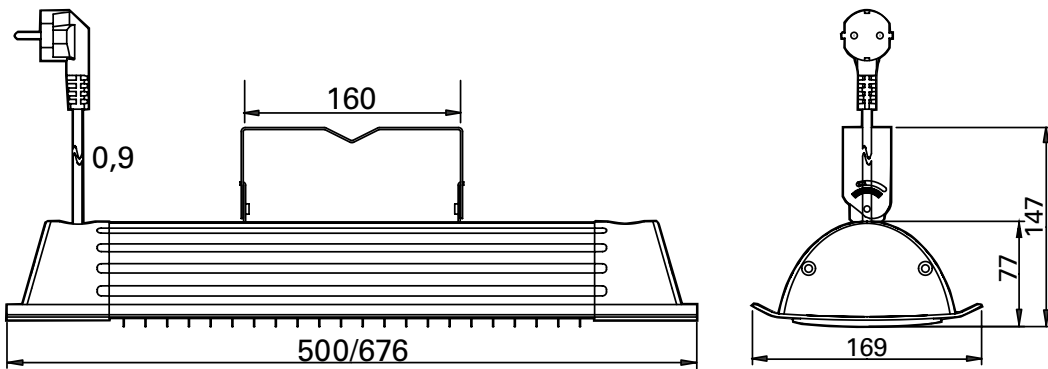
PL ... 36

RU ... 40

FI ... 44

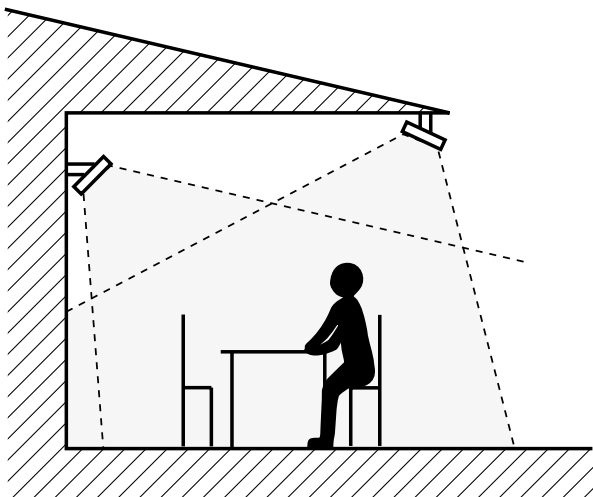
- (EN) The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- (SE) Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- (NO) Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene.
- (FR) Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- (DE) Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- (ES) Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- (NL) De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- (IT) Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- (PL) Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- (RU) Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- (FI) Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien englanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.

Dimensions



Wallbracket

Positioning



Installation height

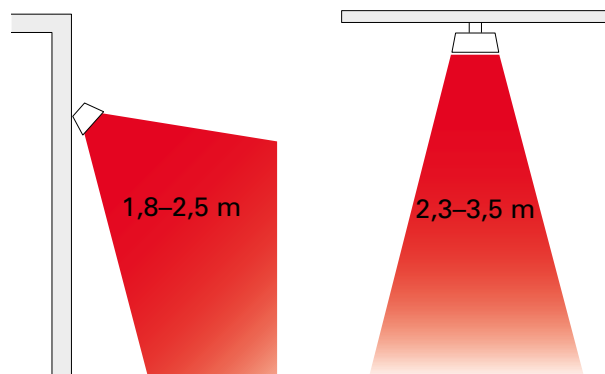
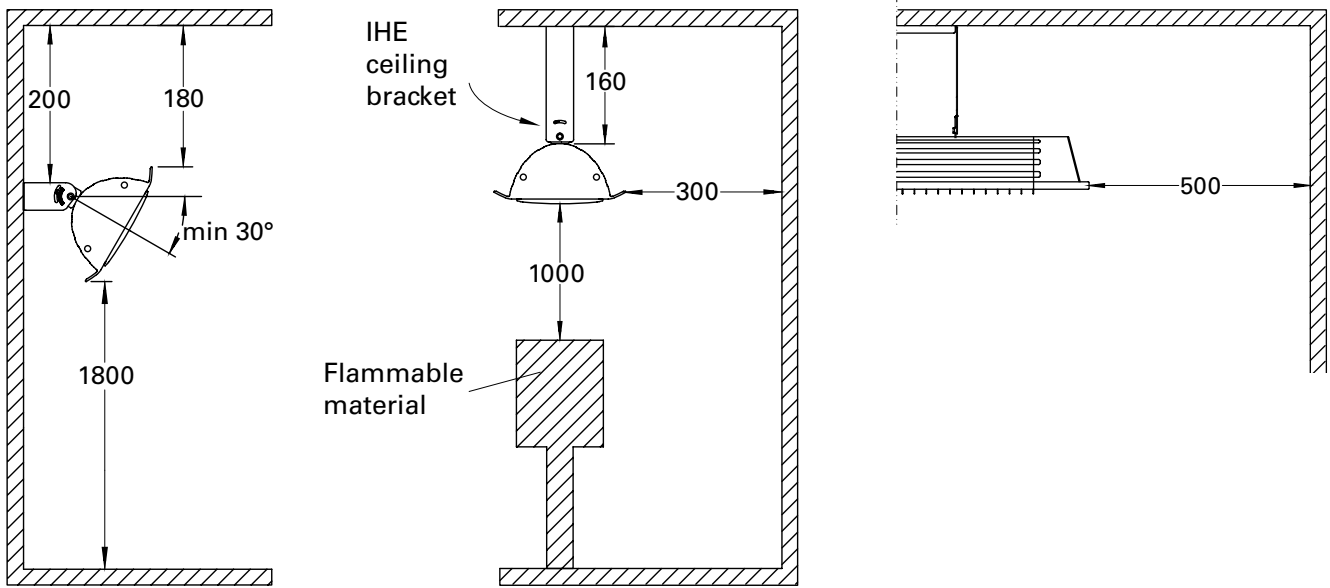
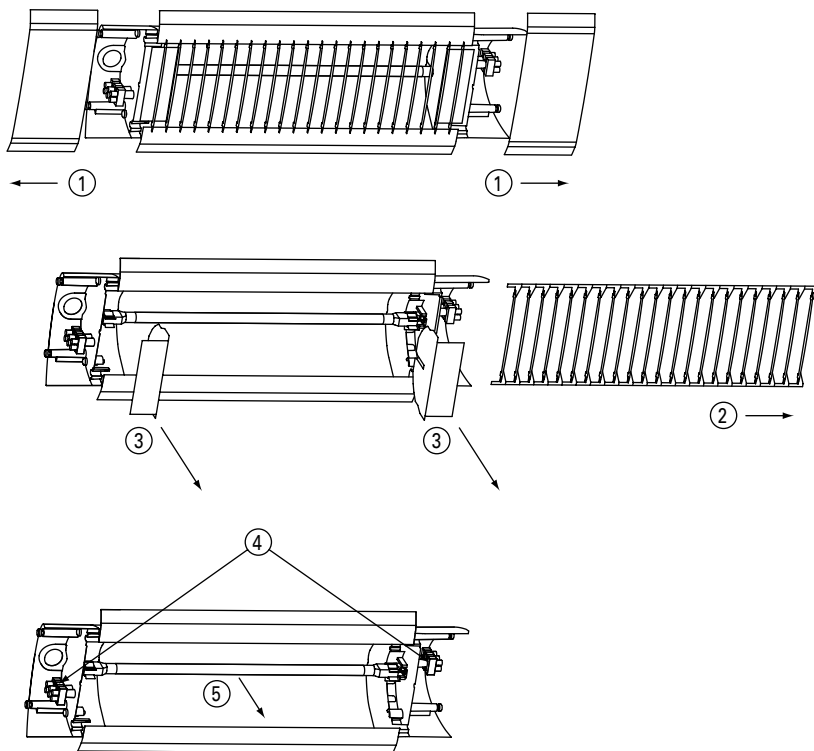


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

Minimum mounting distance



Replacing the lamp



IH

Accessories

11884	IHUB*
18050	IHE
16975	IHXH*
16976	IHXL*
11887	IHT*
16974	IHTW*
16970	IHP*
92865	KLS1KS
93272	IHAF
220646	IHL1000
220647	IHL1500
206496	IHL2000

*) See separate manual.



Controls

92867	IHBD3*
10740	CBT

*) See separate manual.



Technical specifications

Infrared heater IHW with wide heat distribution (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
11878	IHW10	1000	230V~	4,3	2200	500	1,9
11879	IHW15	1500	230V~	6,5	2200	500	1,9
11880	IHW20	2000	230V~	8,7	2200	676	2,5

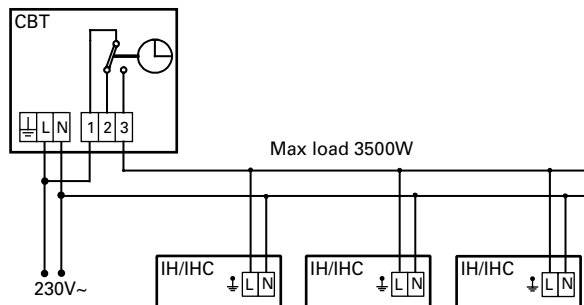
Infrared heater IHF with directed heat distribution (IP44)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. filament temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
11881	IHF10	1000	230V~	4,3	2200	500	1,9
11882	IHF15	1500	230V~	6,5	2200	500	1,9
11883	IHF20	2000	230V~	8,7	2200	676	2,5

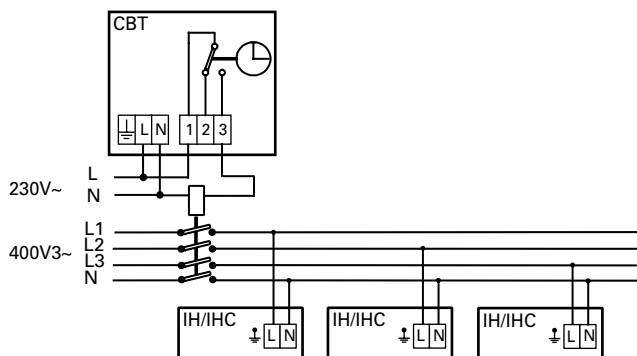


Wiring diagrams

Timer control



Timer control with contactor



Инструкция по монтажу и эксплуатации

Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

Оборудование может быть использовано только по назначению, определенному данной Инструкцией. Гарантия распространяется на установки, выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями настоящей Инструкции.

Назначение и область применения

Инфракрасный галогеновый обогреватель серии IH с температурой галогеновой лампы 2200 °С, которая создает тепловой поток высокой интенсивности, идеально подходит для обогрева открытых площадок, где предъявляются повышенные требованиями к дизайну приборов обогрева. Существует 2 варианта исполнения: IHW - с рассеивающим отражателем, который дает возможность излучать энергию в большем угле, и IHF - с зеркальным отражателем, обеспечивающим высококонцентрированный и направленный поток излучения, и поэтому он, как правило, используется при большей высоте установки. Класс защиты: IP44.

Расположение

Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон по отношению к обогреваемому объекту (человеку), см. рис.1. Обычно приборы размещаются на высоте 2-3м от пола. В общем случае для повышения «ощущаемой» температуры на 10°С необходима плотность теплового потока 600-800Вт/м². Большие цифры относятся к случаю открытых площадок, а меньшие, когда имеются хотя бы 3 стены. Для изолированных помещений потребности в мощности рассчитываются обычным порядком.

IHW с диффузным отражателем обеспечивает рассеянное распределение потока излучения (60°). Рекомендованная высота установки 1.8 – 2.5 м. IHF с полированным отражателем создает направленный поток излучения (40°). Рекомендованная высота 2.3 – 3.5 м.

Монтаж

Приборы устанавливаются со строго горизонтальным расположением продольной оси. При установке на штатной скобе возможен поворот на угол до 45 градусов. Максимальный угол наклона аппарата 45°. Отдельно можно закупить стойку, к которой в комплекте идет специальное U-образное крепление. Для потолочного монтажа применяется скоба IHE (принадлежность). Прочие варианты установки - в соответствии с закупленными принадлежностями.

Минимальные расстояния при установке, смотри рисунок в начале инструкции.

1. Разметьте место скобы на стене и закрепите её не менее чем 2 винтами. Если для навески используются фигурные отверстия, то требуется фиксирующее крепление в отверстие овальной формы. Смотрите информацию на страницах главы Введение.
2. Возьмите крепежные винты из комплекта.
3. Навесьте прибор на скобу.
4. Закрепите прибор винтами в нужном положении.

Подключение

Приборы снабжены кабелем с вилкой длиной 0,9 метра для подключения к заземленной розетке.

о избежание перегрева свободная длина кабеля должна быть убрана, чтобы он не смог оказаться перед прибором в зоне излучения. При повреждении кабеля его замена должна производиться квалифицированным электриком. Ввиду высокой температуры прибора должен использоваться кабель в термостойком исполнении.

Вследствие высоких пусковых токов лампы входной автомат защиты должен выбираться в соответствии с нагрузкой.

В случае неисправностей обратитесь к специалисту.

Запуск

При первом включении после долгого перерыва может появляться небольшой дым или ощущаться запах от сгорания пыли на нагревательных элементах. Эти проявления вполне допустимы и после непродолжительного использования прибора они исчезают.

Замена галогеновой лампы

В приборах используется высококачественная галогеновая лампа и, если только она не подвергается механическим воздействиям в виде вибраций и ударов, предназначена для долговременной работы. Работоспособность во многом зависит от условий работы и чистоты поверхности лампы. Ресурс лампы в условиях установки на улице (чистая колба и щадящий температурный режим) оценивается в 3000 часов.

Лампа может быть заменена уполномоченным персоналом следующим порядком.

1. Отключите питание.
2. Дождитесь полного остывания прибора.
3. Удалите боковины с обеих сторон (4 винта).
4. Снимите защитную решетку.
5. Снимите торцевые части отражателя (2 винта).
6. Освободите соединения в клеммной коробке.
7. Освободите лампу из фиксаторов.
8. Убедитесь, что новая лампа имеет соответствующую мощность и рассчитана на данный стандарт напряжения.
9. Установите лампу на место. Не касайтесь поверхности колбы голыми руками во избежание образования жирных пятен. Все работы лучше производить в перчатках.
10. Кабели выводятся через защитные втулки
11. Выполните сборку в обратном порядке. Смотрите информацию на страницах главы Введение.

Обслуживание

Любые работы по обслуживанию и ремонту приборов должны производиться только после отключения от сети.

Прибор не имеет подвижных частей, поэтому потребности в обслуживании минимальны. Необходимо поддерживать прибор в чистоте своевременно удаляя грязь и пыль. При загрязнении поверхностей лампы и отражателя снижается доля излучаемой энергии, а сам прибор может перегреваться. Поверхность отражателя чувствительна к повреждениям и требует аккуратности в очистке. В случае снижения отражающих свойств, отражатель подлежит замене.

Устройство защитного отключения (УЗО)

В том случае, если прибор подключен к сети через устройство защитного отключения (УЗО), работающего по току утечки и при включении происходит его срабатывание, это может происходить вследствие влажности изоляции нагревательных элементов. Это, как правило, результат длительного хранения во влажных условиях.

Это не может рассматриваться как неисправность и устраняется временным включением прибора без УЗО. Просушка может занять от нескольких часов до нескольких дней. Во избежание накопления влаги при длительных перерывах в работе рекомендуем периодически включать прибор на непродолжительное время.

Заводская упаковка

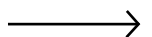
Материалы, используемые для упаковки, выбираются с учетом охраны окружающей среды и поэтому должны иметь возможность переработки и утилизации.

Утилизация прибора по завершении срока его полезной эксплуатации

Данный прибор может содержать вещества, необходимые для его функционирования, но потенциально опасные для окружающей среды. Прибор не должен перерабатываться вместе с бытовыми отходами, необходимо доставить его в специальный пункт экологической утилизации. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями для получения дополнительной информации о вашем ближайшем назначенном пункте сбора отходов.

Безопасность

- *В целях защиты от поражения электрическим током приборы с электронагревом могут быть оборудованы УЗО с током утечки 300 мА.*
- *Во избежание перегрева и пожарной опасности прибор не должен целиком или частично накрываться какими-либо предметами или материалами!*
- *Аппарат не должен располагаться поб розеткой!*
- *При повреждениях оборудования или сетевого шнура, использование прибора не допускается. Риск получения травмы!*
- *Прибор оснащен защитной решеткой чтобы*



защитить то возможного контакта с горячей поверхностью лампы, а также от возможного повреждения лампы при попадании в нее каких-либо предметов. Прибор не должен эксплуатироваться без защитной решетки.

- *Кабель и вилка не должны находиться в зоне теплового излучения.*
- *Настоящий прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченной дееспособностью или не имеющими достаточного опыта и знаний только, если они сопровождаются или проинструктированы персоналом, ответственным за их безопасность. Дети не должны иметь возможность играть с прибором. В случае, если дети привлекаются к чистке или техническому уходу за прибором, необходим строгий контроль со стороны лица, ответственного за их безопасность.*
- *Дети младше 3-х лет не должны иметь доступа к прибору без постоянного наблюдения со стороны взрослых.*
- *Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет могут включать/выключать прибор только в том случае, если он установлен по своему назначению в нормальном рабочем положении, а за детьми наблюдают взрослые или они были проинструктированы о правилах пользования прибором и понимают, что его неправильное использование опасно для жизни.*
- *Дети в возрасте от 3-х до 8-ми лет не должны включать прибор в электрическую розетку, регулировать его работу, а также чистить или выполнять элементы его сервисного обслуживания.*

ВНИМАНИЕ - некоторые части данного прибора в процессе эксплуатации могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание должно уделяться детям и уязвимым группам населения.

Перевод текста для страниц с рисунками

- Dimensions
 - Wall bracket
 - Positioning
 - The heaters should heat from at least two directions for even heating
 - Installation height
 - Minimum distance
 - Flammable material
 - IHE, ceiling bracket
 - Replacing the lamp
 - Accessories
 - See separate manual.
 - Controls
- Основные размеры
 - Стандартная скоба
 - Расположение
 - Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.
 - Высота установки
 - Минимальные расстояния при установке
 - Легковоспламеняемые материалы
 - IHE, скоба потолочного крепления
 - Замена галогеновой лампы
 - Принадлежности
 - См. отдельную инструкцию.
 - Приборы управления

Электросхемы

Timer control

= Регулирование через таймер

Timer control with contactor

= Регулирование через таймер и магнитный пускатель

Технические характеристики

Инфракрасный обогреватель IHF с направленным излучением (IP44)

Инфракрасный обогреватель IHW с рассеянным излучением (IP44)

Item number	= Номер артикула
Type	= Модель
Heat output [W]	= Выходная мощность
Voltage [V]	= Напряжение
Amperage [A]	= Ток
Max. filament temperature [°C]	= Макс. температура нагревательного элемента:
Length [mm]	= Длина
Weight [kg]	= Вес



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net.**